

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СКАЙЛЕР

NEUTRON BOOSTER

Уникальные технические решения, разработанные компанией ACTEON Group, помогают врачам успешно лечить пациентов с наиболее сложными клиническими ситуациями.

- PURE NEWTRON: Технология компенсации мощности и удержания частоты колебаний в реальном времени.
- Интуитивная система управления мощностью, реализованная в виде поворотного регулятора с подсветкой числовой шкалы, соответствующей цветовой кодировке насадок.
- Гладкая стеклянная панель упрощает процедуру очистки и дезинфекции.



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБОРУДОВАНИЯ

SATELEC a Company of ACTEON Group
17 av. Gustave Eiffel ZI du Phare
33700 MERIGNAC
France
e-mail: satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

РЕГИОНАЛЬНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Официальное представительство в Российской Федерации
Представительство «САТЕЛЕК»
ул. Гиляровского, д.6, стр.1, оф. 212
129090, г. Москва
Телефон: +7 495 150 13 23
e-mail: info.ru@acteongroup.com

RU



SATELEC | A company of ACTEON Group | 17 avenue Gustave Eiffel | ZI du Phare | 33700 MERIGNAC | FRANCE

Tel. +33 (0) 556 34 06 07 | Fax +33 (0) 556 34 92 92 | satelec@acteongroup.com

S.A.S. au capital de 1 309 548 euros | R.C.S. Bordeaux 782 016 240 | N° intracommunautaire FR 39 782 016 240

www.acteongroup.com

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБОРУДОВАНИЯ	2
РЕГИОНАЛЬНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА	2
ВНИМАНИЕ	3
ВСТУПЛЕНИЕ	3
ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ И ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ	3
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ	3
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	4
КОМПЛЕКТАЦИЯ ПОСТАВКИ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ NEWTRON BOOSTER	4
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	4
ТРЕБОВАНИЯ К ЛИНИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ СИСТЕМЫ	4
СБОРКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	5
ОГРАНИЧЕНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
РАБОТА В ГАЗОНАПОЛНЕННЫХ СРЕДАХ	5
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ, ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	6
УПРАВЛЕНИЕ МОЩНОСТЬЮ, ЦВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ И ИЗМЕНЕНИЕ ОБЪЕМА ПОТОКА ИРРИГАЦИОННОЙ ЖИДКОСТИ	6
НАСТРОЙКА И КОНТРОЛЬ ИРРИГАЦИИ	6
ПАРАМЕТРЫ РЕКОМЕНДУЕМЫХ РАБОЧИХ РЕЖИМОВ НАСАДОК	7
ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ	8
РАЗБОРКА И ПРОЦЕДУРА ДЕЗИНФЕКЦИИ СИСТЕМЫ	8
РЕЖИМ СТЕРИЛИЗАЦИИ	8
ОБСЛУЖИВАНИЕ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ	8
ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ УПЛОТНИТЕЛЬНЫХ КОЛЕЦ НАКОНЕЧНИКА	8
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОТОЧНОГО ФИЛЬТРА ВОДЫ	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СКАЙЛЕРА NEWTRON BOOSTER	9
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕМОНТ	9
УСТРОЙСТВО НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	9
ОТСУТСТВУЕТ ИРРИГАЦИЯ	9
ПОТЕРЯ МОЩНОСТИ: СНИЖЕНИЕ ЧАСТОТЫ И/ИЛИ АМПЛИТУДЫ КОЛЕБАНИЙ	9
ОЦЕНКА ДЕФОРМАЦИИ И/ИЛИ СТЕПЕНИ ИЗНОСА НАСАДОК	9

	Доступна документация в электронном виде, отвечающая требованиям международного стандарта EN ISO 15233-1: 2016
	Отсканируйте QR-код для загрузки полной версии РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ УЛЬТРАЗВУКОВЫМ СКАЙЛЕРОМ NEWTRON BOOSTER.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБОРУДОВАНИЯ

SATELEC a Company of ACTEON Group
 17 av. Gustave Eiffel ZI du Phare
 33700 MERIGNAC
 France
 e-mail: satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

РЕГИОНАЛЬНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Официальное представительство в
 Российской Федерации
 Представительство «САТЕЛЕК»
 ул. Гиляровского, д.6, стр.1, оф. 212
 129090, г. Москва
 Телефон: +7 495 150 13 23
 e-mail: info.ru@acreongroup.com

	Перед началом работы с оборудованием ознакомьтесь с документацией. Запросите актуальные версии документов, свяжитесь со службой технической поддержки в случае возникновения вопросов.
---	--

ВНИМАНИЕ! Компания ACTEON Group оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики оборудования и программного обеспечения. Последующие редакции данного документа прекращают действие предыдущих версий в полном объеме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается любое полное или частичное использование данного документа в качестве образца. Полное или частичное копирование, фотокопирование, преобразование в машиночитаемый формат и перевод текста не допускаются без предварительного письменного согласия компании ACTEON Group.

ВНИМАНИЕ

	ВНИМАНИЕ! Сообщения, отмеченные символом «ВНИМАНИЕ!» относятся к обстоятельствам, которые могут представлять угрозу безопасности оператора/пользователя и/или пациента, стать причиной травмирования, привести к повреждению или поломке оборудования, нанести вред окружающей среде.
---	--

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сообщения, отмеченные символом «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!» относятся к обстоятельствам, которые могут поставить под угрозу работоспособность медицинского оборудования.
---	--

	ПРИМЕЧАНИЕ! Сообщения, отмеченные символом «ПРИМЕЧАНИЕ!» содержат важную информацию и описания методов обслуживания и эксплуатации оборудования.
---	---

ВСТУПЛЕНИЕ

Благодарим вас за выбор медицинского оборудования производства ACTEON Group.

Приобретенная вами ультразвуковая система нового поколения NEWTRON® BOOSTER предназначена для профессионального применения в стоматологии.

В данном руководстве пользователя приведены развернутые описания особенностей работы с медицинским оборудованием.

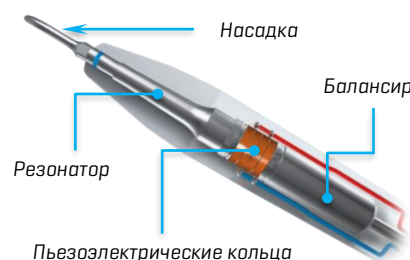
ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ И ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ

Ультразвуковые скайлеры NEWTRON® BOOSTER широко используются в стоматологии общего профиля, в ортопедии, терапии, пародонтологии и в стоматологии детского возраста.

Принцип функционирования и техника применения, а следовательно, и конструкция ультразвуковых систем, фундаментально отличаются от таковых у ротационного инструмента.

Электрический сигнал высокой частоты подается генератором на керамические пьезоэлектрические кольца, запрессованные на центральный стержень наконечника. Разработанная и запатентованная компанией ACTEON Group система управления генератором в реальном времени компенсирует потери мощности и удерживает частоту колебаний в заданном диапазоне.

В сравнении с ротационными инструментами надежность и долговечность ультразвуковых систем выше, ввиду отсутствия в ультразвуковом наконечнике подверженных износу сложных многокомпонентных механических узлов. Отдельно стоит отметить, что контроль частоты, амплитуды и подаваемой мощности реализуется без участия программного обеспечения. Разработчиками применен более стабильный и надежный механизм обратных связей на высокочастотных колебательных контурах. Точнейшая металлообработка и балансировка каждой насадки в процессе производства исключают нелинейные вибрации, перегрев и быстрый износ насадок и наконечника.



 	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Компания-производитель оборудования ACTEON Group требует обратить особое внимание на раздел документа с описанием процедур очистки, дезинфекции и стерилизации оборудования и комплектующих.
---	---

	ПРИМЕЧАНИЕ! Обратитесь к каталогу насадок для получения подробной информации о производимых инструментах, методах и специфике их применения.
---	---

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ

Производственные мощности и структура управления компании SATELEC, входящей в объединение ACTEON Group, соответствуют:

- международному отраслевому стандарту менеджмента качества производителей медицинских изделий ISO13485.
- Европейской Директиве стандартов и требований к безопасности медицинских приборов 93/42/EEC.
- стандартам электромагнитной совместимости и электробезопасности Международной Электротехнической Комиссии IEC60601-1.

Производитель не при каких обстоятельствах не несет ответственности в случаях травмирования людей или возникновения материального ущерба собственности, если причиной обстоятельства явились:

- несоблюдение установленных производителем требований к электропитанию системы.
- ремонт скайлера NEWTRON® BOOSTER, выполненный несертифицированными производителем специалистами.
- использование электрооборудования, не отвечающего действующим нормам и требованиям.
- использование неоригинальных насадок и других комплектующих не произведенных SATELEC.
- игнорирование инструкций, содержащихся в документах.

	ПРИМЕЧАНИЕ! Производитель оставляет за собой право вносить изменения в медицинское оборудование и/или любую документацию без предварительного уведомления.
---	---

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

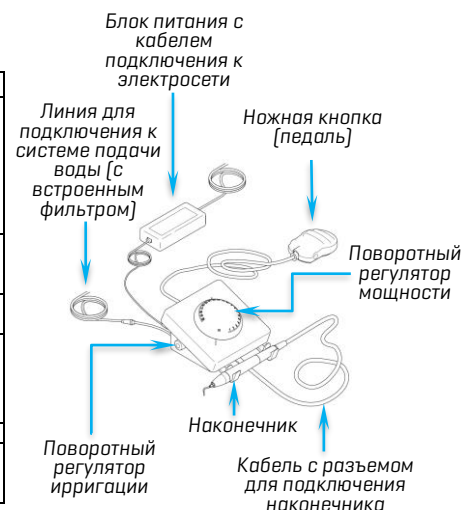
Продолжительность гарантийного периода составляет 2 года [24 месяца] с момента продажи оборудования. Любые нарушения правил эксплуатации или несанкционированная модификация медицинского оборудования могут стать причиной отказа производителя от гарантийных обязательств и освободить его от ответственности за качество и прогноз результатов клинического применения оборудования. Ненадлежащее исполнение требований производителя может повлечь дополнительные издержки на техническую помощь, диагностики и устранение неполадок.

Гарантийные обязательства остаются в силе только при соблюдении следующих требований:

- ремонтные работы, модификация и диагностика оборудования выполняются исключительно сертифицированными компанией ACTEON Group специалистами, прошедшими обучение на заводе SATELEC.
- медицинское оборудование эксплуатируется в полном соответствии всем требованиям и рекомендациям производителя.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПОСТАВКИ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ NEWTRON BOOSTER

ЭЛЕМЕНТ ОБОРУДОВАНИЯ	КОМПЛЕКТАЦИЯ
Ультразвуковой скайлер NEWTRON® BOOSTER	- Неотсоединяемая ножная педаль - Неотсоединяемый кабель с разъемом для подключения наконечника NEWTRON® - Блок поддержки наконечника с отсоединяемыми держателями - Съемный поворотный регулятор управления мощностью - Несъемный поворотный регулятор управления ирригацией - Блок питания с кабелем подключения к электросети - Армированная линия для подключения к системе подачи воды
Стерилизуемый неразборный наконечник NEWTRON® без подсветки	
Набор для подсоединения насадок	Стерилизуемый универсальный ключ для насадок
Руководства пользователя	- Краткое руководство [J12930] по дезинфекции и стерилизации наконечника NEWTRON® - Краткое руководство [J60100] пользователя скайлером NEWTRON® BOOSTER - Краткое руководство [J60101] пользователя по дезинфекции и уходу за системой NEWTRON® BOOSTER
Насадки	№ 1 – Универсальная насадка для скайлинга
Дополнительные принадлежности	- Стерилизационный бокс - Пластиковый динамометрический ключ для насадок - Два съемных стерилизуемых держателя наконечника



	ПРИМЕЧАНИЕ! Динамометрический ключ для затягивания насадок должен быть заказан отдельно у поставщиков.
--	--

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Многократная стерилизация динамометрического ключа приводит к постепенному снижению его точности. Ежегодно [12 месяцев] заменяйте динамометрический ключ.
--	--

	Стерилизуемый съемный держатель наконечника E60108		Стерилизуемый динамометрический ключ NEWTRON® F81330
	Встраиваемый в линию водоснабжения разборный фильтр механической очистки [размер поры мембраны 60 мкм] F10386		4 стерилизуемых динамометрических ключа NEWTRON® и пластиковый стерилизуемый бокс для хранения ключей и наконечника F12352
	Инструмент для замены и 3 уплотнительных кольца для линии подачи воды в разьеме наконечника NEWTRON® F12304		Сменная помпа для стационарных ультразвуковых аппаратов NEWTRON® E58543
	Стерилизуемый наконечник NEWTRON® без светодиодной подсветки F12281	ВНИМАНИЕ! В целях оптимизации рабочего процесса, обеспечения непрерывности и ускорения клинического приема, повышения рентабельности и экономии ресурса стерилизационного оборудования, рекомендуется иметь в наличии запасные и сменные наконечники.	

ТРЕБОВАНИЯ К ЛИНИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ СИСТЕМЫ

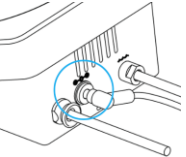
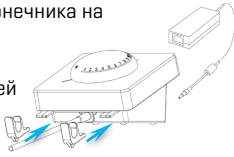
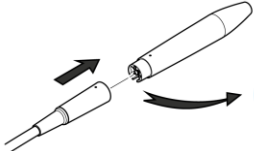
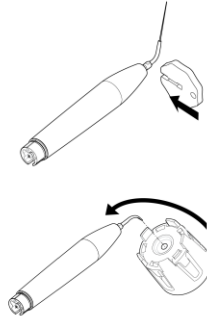
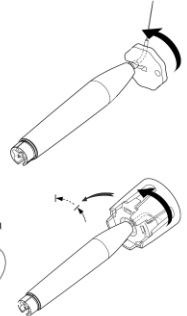
Медицинские ультразвуковые скайлеры NEWTRON® BOOSTER подключаются к централизованной системе водоснабжения. Производитель оборудования компания SATELEC гарантирует стабильность и высокую эффективность работы скайлера только при соответствии линии водоснабжения следующим требованиям:

ДАВЛЕНИЕ В ЛИНИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ	
Минимальное	1 бар [15 p.s.i.]
Максимальное	5 бар [73 p.s.i.]

ОГРАНИЧЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ПОТОКА	
Линия водоснабжения должна быть оснащена системой ограничения максимального давления потока.	

В комплекте с системой NEWTRON® BOOSTER поставляется армированная линия [внутренний диаметр 4.1 +/- 0.15 мм] для подключения к сети центрального водоснабжения, оснащенная разборным фильтром механической очистки потока.

СБОРКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Технические специалисты и инженеры компании ACTEON Group рекомендуют подключать все медицинское оборудование в стоматологическом кабинете, в том числе скайлер NEWTRON® BOOSTER, к источнику бесперебойного питания.
	ВНИМАНИЕ! Производитель оборудования компания ACTEON Group рекомендует осуществлять сборку и ввод в эксплуатацию ультразвуковой системы обученным и сертифицированным техническим персоналом.
1 Извлеките из коробки скайлер NEWTRON® BOOSTER и все комплектующие. 2 Исходя из соображений удобства работы с оборудованием, расположите скайлер NEWTRON® BOOSTER на горизонтальной поверхности с углом наклона не более 5°. 3 Подключите кабель питания от адаптера к разъему на задней панели.	4 Установите два держателя наконечника на металлические профили. Обратите внимание, что металлическую планку держателей наконечника можно закрепить фронтально или справа.  
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перекручивание кабеля с разъемом подключения наконечника не допускается. Подсоединение насадки осуществляется только вращением насадки. Исключите вращательные движения наконечника и перекручивание кабеля с разъемом подключения наконечника.
5 Подключите систему к линии водоснабжения. Рекомендуется воспользоваться услугами технических специалистов.	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Линия водоснабжения должна быть оснащена системой ограничения максимального давления. Ирригация системы NEWTRON® BOOSTER зависит от давления в линии водоснабжения, которое может существенно колебаться в течение рабочего дня. Давление должно оставаться в пределах от 1 до 5 бар.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено вращать (поворачивать) наконечник вокруг оси, оборачивать соединительные кабели вокруг корпуса скайлера NEWTRON® BOOSTER. Соединительный кабель с разъемом наконечника должен быть расправлен на протяжении всего рабочего процесса и в периоды хранения прибора.
6 Ножная кнопка (педаль) должна располагаться в свободном доступе. 7 Подключите наконечник к разъему.   	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Полярность подключения наконечника обозначена метками в виде точек на корпусах разъема и ультразвукового наконечника. Не наносите на разъем смазку, а также не используйте инструменты.  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед затягиванием насадки убедитесь в совмещении резьбового соединения. В процессе сборки резьбовых соединений производится «наживление» (предварительное завинчивание) от руки. Игнорирование данного требования может стать причиной накручивания насадки не по резьбе, замятия первых ниток входа резьбы и, как следствие, выхода оборудования из строя.
8 Накрутите насадку на резьбу наконечника. Использование насадок с поврежденной резьбой приведет к полному разрушению ниток резьбы и выходу наконечника из строя. Признаки повреждения резьбы: • присутствует люфт насадки • насадка накручивается с усилием • замятия, сколы и другие видимые механические повреждения 9 Затяните насадку динамометрическим ключом до щелчка. ВНИМАНИЕ! Умеренно затяните насадку с помощью металлического плоского (универсального) ключа. Используйте металлический ключ для откручивания насадок в целях ускорения рабочего процесса. ВНИМАНИЕ! Многократная стерилизация динамометрического ключа приводит к постепенному снижению его точности. Ежегодно (12 месяцев) заменяйте динамометрический ключ.	    

ОГРАНИЧЕНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ультразвуковой скайлер NEWTRON® BOOSTER допускается к работе во всех медицинских помещениях.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Игнорирование перечисленных ниже ограничений приведет к выходу оборудования из строя и станет причиной отказа производителя от гарантийных обязательств. Ультразвуковые скайлеры NEWTRON® BOOSTER запрещено: • эксплуатировать на открытом воздухе • погружать систему и наконечник в воду или моющие/дезинфицирующие растворы • устанавливать в непосредственной близости от другого электрооборудования • эксплуатировать и хранить вблизи радиаторов отопления, обогревателей и иных источников интенсивного тепла • устанавливать поверх другого электрооборудования
--	--

РАБОТА В ГАЗОНАПОЛНЕННЫХ СРЕДАХ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Медицинское изделие не предназначено для использования в газонаполненных средах типа AP (Взрывоопасные пары, газы, испарения) или APG-ПНГ (Попутный нефтяной газ — смесь различных газообразных углеводородов) и в присутствии анестезирующих газообразных смесей.
--	---

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ, ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

1. Используйте индивидуальные защитные перчатки и очки.
2. Обработайте поверхность устройства влажной дезинфицирующей салфеткой.
3. Распакуйте наконечник из стерилизационного пакета.
4. Распакуйте динамометрический и универсальный металлический ключи из стерилизационных пакетов.
5. Распакуйте насадку из стерилизационных пакетов.
6. Накрутите насадку на резьбу наконечника: сначала от руки (наживите), а после затяните динамометрическим ключом.
7. Подсоедините наконечник к разъему на шнуре.
8. Включите скайлер: поверните регулятор мощности в положение «1».
9. Установите регулятор управления потоком ирригации в максимальное положение.
10. Нажмите на педаль и промывайте систему подачи воды на протяжении не менее двух минут.
11. Положите наконечник на держатели после завершения процедуры промывки.
12. Выберите объем ирригации в соответствии с выбранной насадкой.
13. Перед началом работ убедитесь в корректности распыления.



УПРАВЛЕНИЕ МОЩНОСТЬЮ, ЦВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ И ИЗМЕНЕНИЕ ОБЪЕМА ПОТОКА ИРРИГАЦИОННОЙ ЖИДКОСТИ

Ультразвуковая система NEWTRON® BOOSTER оснащена подсвечиваемым поворотным регулятором управления мощностью с нанесенными числовыми значениями от 0 до 20.

Поворотный регулятор для настройки ирригации управляет производительностью встроенной роликовой помпы.

Перед началом работы в полости рта пациента убедитесь, что режим ирригации оптимален и соответствует требованиям процедуры медицинского протокола.

Съемный поворотный регулятор мощности

Поворотный регулятор настройки объема ирригации (несъемный, сбоку слева)



ЦВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ	ИНТЕРВАЛ	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ		МАРКИРОВКА НАСАДКИ
	МОЩНОСТЬ: 1-5 ОЧЕНЬ НИЗКАЯ НИЗКАЯ	Пародонтология Обработка имплантатов		
	МОЩНОСТЬ: 6-10 СРЕДНЯЯ	Эндодонтия Апикальная хирургия		
	МОЩНОСТЬ: 11-15 ВЫСОКАЯ	Скайлинг Препарирование Реставрация		
	МОЩНОСТЬ: 16-20 ОЧЕНЬ ВЫСОКАЯ	Перелечивание Извлечение инородных тел из каналов		

НАСТРОЙКА И КОНТРОЛЬ ИРРИГАЦИИ

Корректный выбор режима ирригации является основополагающим и не менее важным фактором, чем мануальный навык, теоретическая и практическая подготовка клинициста. Результативность и прогнозируемость лечения, эффективность работы и исправность оборудования напрямую зависят от соблюдения рекомендуемых режимов ирригации.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях соблюдения протокола лечения, обеспечения безопасности, предотвращения перегрева насадки, адекватного контроля скорости и направления потока запрещено производить настройку ирригации непосредственно в полости рта пациента.

1 Включите скайлер NEWTRON® BOOSTER.

2 Нажмите на педаль и дождитесь поступления воды в наконечник.

3 Установите ирригацию в положение «0».

4 Установите мощность на «3».



7 Установите на скайлере соответствующую насадке и планируемой процедуре мощность.

ВНИМАНИЕ! Таблица рекомендуемых режимов мощности и ирригации приведена на странице 7.



5 Удерживайте наконечник горизонтально, повернув кончик насадки вверх.

6 Постепенно увеличивайте объем ирригации до тех пор, пока вода с насадки не начнет капать «капля за каплей».



8 Система готова к работе.

- Держите аспирацию ближе к насадке.
- Соблюдайте режимы ирригации.
- Используйте защитные перчатки и очки.



ПРИМЕЧАНИЕ! Ассортимент насадок с подробными указаниями к применению и техническим описанием приведен в каталоге АСТЕОН. Свяжитесь с Представительством «САТЕЛЕК» или дистрибьютором АСТЕОН в вашем регионе для получения каталогов и информации о регулярно проводимых обучении.

ПАРАМЕТРЫ РЕКОМЕНДУЕМЫХ РАБОЧИХ РЕЖИМОВ НАСАДОК



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование неоригинальных насадок может стать причиной травмирования пациента, выхода из строя высокочастотного генератора и/или необратимого повреждения резьбового соединения наконечника.

НАСАДКИ	МОЩНОСТЬ	НАСТРОЙКА ИРРИГАЦИИ
---------	----------	---------------------

ПРОФИЛАКТИКА И ГИГИЕНА

1 / 2 / 3 / 1S	14	
10P	14	
10X / 10Z	12	
EX1 / EX2 / EX3 / EXL / EXR	12	

ПАРОДОНТОЛОГИЯ

H1 / H2L / H2R / H3 / H4L / H4R	2	
P2L / P2R	3	
TK1-1S	2	
TK1-1L / TK2-1L / TK2-1R	2	

УХОД ЗА ИМПЛАНТАМИ

PH1 / PH2L / PH2R	2	
IP1	3	
IP2L / IP2R / IP3L / IP3R	5	

ЭНДОДОНТИЯ

CAP1	10	
CAP2 / CAP3	10	
ET18D	10	
ET20 / ET25 / ET25S / ETBD	7	

НАСАДКИ	МОЩНОСТЬ	НАСТРОЙКА ИРРИГАЦИИ
---------	----------	---------------------

ЭНДОДОНТИЯ

ET20D / ET25L / ET40 / ET40D	7	
IRR20-21 / IRR20-25	6	
IRR25-21 / IRR25-25	6	
K10 / K15 / K25 / K30	6	
AS3D / AS6D	7	
AS9D	6	
ASLD / ASRD	7	
P14D / S12-70D	7	
P15LD / P15RD	7	
S04	7	

ЭНДОДОНТИЯ И ЭСТЕТИЧЕСКАЯ РЕСТАВРАЦИЯ

PM1 / PMS1	15	
PM2 / PMS2	10	
PM3 / PMS3	8	
PM4	15	
PMV1 / PMV2 / PMV3	15	
PMV4 / PMV5 / PMV6	10	
SAE / ETPR	20	
C20	11	



Капля за каплей



Средняя ирригация



Мощная ирригация



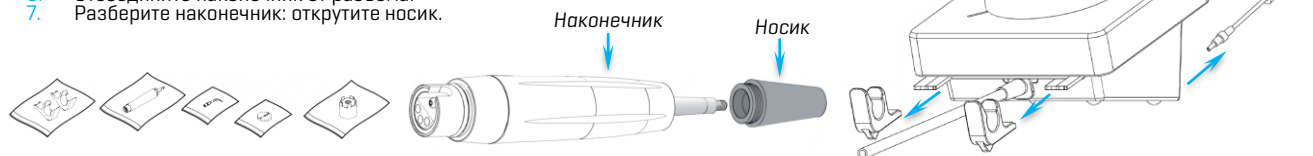
Без ирригации

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

РАЗБОРКА И ПРОЦЕДУРА ДЕЗИНФЕКЦИИ СИСТЕМЫ

ВНИМАНИЕ! Строгое соблюдение регламентированных производителем правил дезинфекции и стерилизации медицинского оборудования и комплектующих обязательно для обеспечения безопасности персонала, сохранения работоспособности оборудования и предотвращения осложнений лечения, в том числе перекрестного инфицирования.

1. После завершения работы с ультразвуковой системой поверните регулятор мощности в положение «0».
2. Отсоедините адаптер питания от разъема системы.
3. Перекройте подачу воды.
4. Отсоедините насадку от наконечника с помощью универсального или динамометрического ключа.
5. Отсоедините держатели наконечника от металлической рамки.
6. Отсоедините наконечник от разъема.
7. Разберите наконечник: открутите носик.



8. Носик наконечника, насадки, динамометрический и универсальный ключи замачиваются в дезинфицирующем растворе согласно инструкции применения раствора.
9. Все компоненты перед стерилизацией упакуйте отдельно.
10. Используйте неагрессивное ферментативное моющее средство с нейтральным pH для очистки корпуса и съемного регулятора мощности.
11. Для очистки подставки наконечника и поверхностей корпуса используйте дезинфектант в виде спрея (например, жидкий спрей SEPTOL™), после чего протрите насухо ветошью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, металлические щетки или металлические мочалки. При значительном загрязнении насадок и универсального металлического ключа рекомендуется проводить предстерилизационную очистку в ультразвуковой мойке.

12. Соблюдайте правила, условия и сроки хранения стерильных комплектующих.
13. Вскрытие стерильных пакетов и сборку наконечника производите непосредственно перед применением.

РЕЖИМ СТЕРИЛИЗАЦИИ

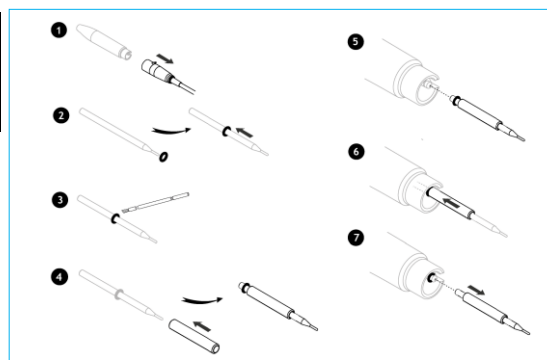
134° C, 18 МИНУТ ВРЕМЯ СУШКИ НЕ МЕНЕЕ 20 МИНУТ Наконечник, насадки, носик наконечника, держатели наконечника, динамометрический и универсальный ключи.	134° C	ПРИМЕЧАНИЕ! Стерилизационные боксы SATELEC® [контейнеры и лотки] предназначены для защиты, организации хранения и подачи инструмента непосредственно перед началом работы клинициста. Стерилизационные боксы не поддерживают стерильность оборудования, а предназначены для организации работы, облегчают процесс стерилизации в сочетании с упаковочным материалом. Герметичные упаковочные пакеты обеспечивают эвакуацию воздуха, циркуляцию пара (высушивание) и сохранение стерильности содержимого.
--	---------------	--

ОБСЛУЖИВАНИЕ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ

ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ УПЛОТНИТЕЛЬНЫХ КОЛЕЦ НАКОНЕЧНИКА

ВНИМАНИЕ! Подача ирригационной жидкости в наконечник осуществляется через разъем подключения. Многократное отсоединение и стерилизация наконечника приводят к износу уплотнительных колец и утечке жидкости. Код для заказа ремонтного комплекта: F12304 – 3 уплотнительных кольца и пластиковая направляющая (инструмент).

1. Отсоедините наконечник от разъема.
2. Наденьте уплотнительное кольцо на пластиковую направляющую со стороны торца меньшего диаметра.
3. Кисточкой нанесите силиконовую смазку тонким слоем.
4. Наденьте пластиковую трубку на направляющую.
5. Совместите торец пластиковой направляющей с торцом металлической линии подачи ирригационной жидкости в разьеме наконечника.
6. Столкните уплотнительное кольцо пластиковой трубкой.
7. Отсоедините направляющий инструмент.



ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОТОЧНОГО ФИЛЬТРА ВОДЫ

В комплекте с системой поставляется армированная линия (внутренний диаметр 4.1 +/- 0.15 мм) для подключения к сети центрального водоснабжения, оснащенная разборным фильтром механической очистки потока.

ВНИМАНИЕ! Мембранный картридж требует регулярной замены или обслуживания.

1. Разберите корпус фильтра, используя два 10 мм рожковых ключа.
2. Извлеките картридж и уплотнительное кольцо.
3. Удалите накопленную взвесь и промойте мембранный картридж и кольцо проточной водой.
4. Соберите фильтр и затяните резьбовое соединение.



Каталожный номер: F10386 – Разборный картриджный фильтр воды (механический, 60 микрон) с уплотнительным кольцом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СКАЙЛЕРА NEWTRON BOOSTER

АДАПТЕР ПИТАНИЯ	
Производитель	CINCON Electronics CO.LTD
Модель	TR60M36
Класс электробезопасности	Класс 2** 2 MOPP** (IEC 60601-1:2012)
*Двойная или усиленная изоляция, не требует заземления ** Международный Отраслевой Стандарт Безопасности Медицинского Оборудования	
ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Напряжение	≈ 100 – 240 В [AC / переменное]
Ток	1.5 – 0.7 А
Частота	47 – 63 Гц
Потребляемая мощность	60 Вт
ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Напряжение	36.0 В [DC / постоянное]
Ток	1.66 А [макс.]
МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Габариты (Ш / В / Г)	58 мм / 31 мм / 132 мм
Вес	350 г

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОЛЕБАНИЙ НАСАДКИ	
Частота колебаний	28 кГц – 36 кГц
Амплитуда колебаний	≈ 200 мкм

ПЕДАЛЬ (НОЖНАЯ КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)	
Габариты (Ш / В / Г)	67 мм / 25 мм / 98 мм
Вес	150 г

ДЛИНА СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ	
Кабель наконечника	2000 мм +/- 50 мм
Кабель педали (ножной кнопки)	2000 мм +/- 50 мм

ТРЕБОВАНИЯ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	
КОНТРОЛИРУЕМЫЙ ПАРАМЕТР	ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Температура окружающей среды	от +10° до +30° С
Относительная влажность	от 30% до 75% (без конденсации)
Атмосферное давление	от 800 до 1060 гПа
Максимальная высота над уровнем моря	не более 2000 м

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	
Производитель	SATELEC
Модель	NEWTRON BOOSTER
UDI (Unique Device Identification): Уникальный номер устройства, используемый в Европейском Союзе и США для идентификации и отслеживания медицинских изделий.	03609821602003 Базовый (Standard) 03609821602010 CBVS (маркировка безопасности) 03609821602027 PARKER (разъем подключения к линии водоснабжения) 03609821602034 INMETRU (маркировка безопасности) 03609821602041 Китай
Класс медицинского оборудования	Класс IIa (средняя степень риска)
БЕЗОПАСНОСТЬ (IEC 60601-1:2012*)	
Класс электрооборудования	II (медицинское)
Режим эксплуатации	10 минут работа / 5 минут пауза
Ток утечки	Тип B (Контактирующий элемент)
Класс пылевлагозащиты (корпуса)	Блок управления: IPX0 Педали: IPX1
Незаменяемый плавкий предохранитель*	Тип: F1 / T 750 мАL** 125 В – SMD*** Отключающая способность: 50 А****
*Внутренний, без доступа со стороны пользователя **L – низкая отключающая способность; ***Поверхностного монтажа ****Максимальный ток размыкания без выброса пламени, раскаленных частиц и других опасных явлений.	
ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Напряжение питания	36.0 В [DC / постоянное]
Потребляемая мощность	25 Вт [макс.]
Диапазон давления в линии водоснабжения	от 1 бар (15 p.s.i.) до 5 бар (73 p.s.i.)
ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Частота генератора колебаний	28 кГц – 36 кГц
Номинальное напряжение	≈ 150 В [AC / переменное / холостой ход – без нагрузки]
Ток на тестовую нагрузку (1 кОм)	8 мА – 100 мА
Объем ирригации на насадку	100 мл/мин (при давлении в линии водоснабжения 5 бар)
МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Габариты (Ш / В / Д)	130 мм / 88 мм / 150 мм
Вес	1000 г

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕМОНТ

УСТРОЙСТВО НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТИ	РЕШЕНИЕ
Отсутствует питание устройства	Обратитесь к техническому специалисту (электрику)
Устройство выключено	Поверните регулятор мощности из положения «0»
Неисправность кабеля или адаптера питания, соединения с питающей сетью	Подключите кабель питания к сети, замените кабель или адаптер питания
Кабель питания отключен от разъема системы	Подключите кабель питания к разъему устройства
Сгорел внутренний (незаменяемый) предохранитель системы	Обратитесь в службу технической поддержки ACTEON Group

ОТСУТСТВУЕТ ИРРИГАЦИЯ

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТИ	РЕШЕНИЕ
Поворотный регулятор управления ирригацией в положении минимум	Настройте поток жидкости
Блокирован внутренний канал насадки или файла	Выполните ультразвуковую чистку насадки или файла
Низкое давление в линии водоснабжения	Проверьте давление
Недостаточный объем ирригации	Настройте подачу ирригации
Загрязнение поточного фильтра воды	Выполните очистку
Выход из строя внутреннего электромагнитного клапана	Обратитесь в службу технической поддержки ACTEON Group
Неисправна, пережата или заблокирована линия водоснабжения	Проверьте подключение к магистрали центрального водоснабжения

ПОТЕРЯ МОЩНОСТИ: СНИЖЕНИЕ ЧАСТОТЫ И/ИЛИ АМПЛИТУДЫ КОЛЕБАНИЙ

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТИ	РЕШЕНИЕ
Изношенная или деформированная насадка	Замените насадку
Нарушение процедуры эксплуатации	Ознакомьтесь с руководствами по работе с ультразвуковыми системами
Наличие жидкости или влаги в разъеме подключения наконечника	Просушите электрические контакты
Утрата герметичности линии ирригации в разъеме наконечника	Замените уплотнительные кольца в разъеме наконечника

ОЦЕНКА ДЕФОРМАЦИИ И/ИЛИ СТЕПЕНИ ИЗНОСА НАСАДОК

ПОЛУЧИТЕ БЕСПЛАТНО ВАШУ КАРТУ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ИЗНОСА НАСАДОК У ДИЛЕРА ИЛИ В ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ

- Отсоедините насадку от наконечника.
- Осмотрите насадку на предмет наличия очевидных повреждений.
- Совместите насадку с контуром на шаблоне.

ВНИМАНИЕ! Износ насадок приводит к утрате рабочих характеристик, а также может стать причиной травмирования пациента, снижения эффективности медицинских процедур и ухудшению прогноза лечения.

ВНИМАНИЕ! Изношенные насадки не подлежат ремонту.

ВНИМАНИЕ! Деформированные насадки не могут быть выпрямлены и подлежат замене.

